



Japanese  
AUDIO

Japanese  
only  
TEXT

Restaurant

Menu

# Exploring JAPANEse through Manga

menyu- / メニュー / Menu

まんが  
日本語探索  
にほんごたんさく

## Scene 1



indojinn: kore ha nan desu ka.

インド人：これはナンですか。

Indian: What is this?

## Scene 3



tenninn: sono sakana ha hamachi deha arimasen. tai desu.

indojinn: ikura desu ka.

店員：その魚はハマチではありません。鯛です。

インド人：イクラですか。

Waitress: That fish is not Hamachi, but Tai.

Indian: Ikura (how much) is it?

## Scene 2



tenninn: nan deha arimasen. sore ha sakana desu.

indojinn: How much?

店員：ナンではありません。それは魚です。

インド人：ハウマツチ？

Waitress: It's not a naan. That's a fish.

Indian: How much?

## Scene 4



tenninn: ikura de ha nai desu. sore ha tai fish desu.

indojinn: tai fish? demo, how much? ikura?

店員：イクラではないです。それはタイフィッシュです。

インド人：タイフィッシュ？ でもハウマツチ？ イクラ？

Waitress: It's not Ikura (salmon roe). That's Tai (sea bream) fish.

Indian: Thai fish? But, how much? Ikura?

See the related article / 関連情報をご覧ください。 → P94

English  
Japanese  
AUDIOEnglish  
AUDIOJapanese  
AUDIOJapanese  
only  
TEXTManga Explanation / まんがの説明  
せつめいBasic Sentence Patterns / 基本句型  
きほんぶんけい

### Scene 1.

The word “nan” generally means “what,” but can also refer to Indian naan bread, which is commonly served in Indian restaurants and is popular among Japanese people.

#### シーン 1

「ナン」は一般的に「何」(What?)を意味しますが、日本人にも人気のある、インドのパンのことも「ナン」といいます。

### Scene 2.

So the waitress thought that the Indian customer was talking about bread. Actually the customer meant “What is this?”

The customer asked “How much?” in English.

#### シーン 2

それで、店員はお客様がインド人であることからナンと思いきみ、勘違いしたのです。実際には、お客様は「これは何ですか」と言ったつもりでした。

お客様は英語で「How much?」と聞き返しました。

### Scene 3.

However, the waitress mistook this for Hamachi – a fish commonly served in sushi bars – which sounds similar. Actually it was Tai (sea bream).

The customer did not understand what she meant. So, he asked her again, “Ikura?” (How much?) in Japanese this time.

#### シーン 3

しかし、店員は同じような発音の寿司ネタ、ハマチと勘違いします。そして魚はハマチではなく鯛であることを伝えます。

お客様は彼女が何を言ったのかわからず、今度は日本語で「いくらですか」と聞きます。

### Scene 4.

This time the waitress mistook him to mean Ikura, as in salmon roe – a common sushi topping. She emphasizes that it is not Ikura, but Tai, a fish. The customer then wonders if it is a Thai fish and again asks how much it costs.

#### シーン 4

今度は寿司ネタのイクラと勘違いする店員。魚はイクラではなく鯛だと言います。お客様はタイランドの魚ではないかと思いながら、その価格がいくらなのか聞きます。

## kore ha nan desu ka.

this what is ?

\* "ha" is added after a subject and read "wa."  
"ka" is added in the end of a sentence to make a question.

## これは何ですか。

## What is this?

sore ha gyuu'niku desu.

それは牛肉です。

That is beef.

are ha buta'niku desu ka.

あれは豚肉ですか。

Is that pork?

ano niku ha buta'niku desu.

あの肉は豚肉です。

That meat is pork.

sono niku ha tori'niku desu ka.

その肉は鶏肉ですか。

Is that meat chicken?

ano niku ha tori'niku deha arimasen / nai desu.

この肉は鶏肉ではありません / ないです。

This meat is not chicken.

[Objective Pronouns / 物の代名詞]

kore / kono	sore / sono	are / ano
これ / この	それ / その	あれ / あの
This	That	That (over there)



English Japanese AUDIO

English AUDIO

Japanese AUDIO

Japanese only TEXT

# JAPANESE Notes

## 日本語ノート

にほんご

## Few Restaurants Have Foreign Language Menus

### 外国語のメニューがある

がいこくご めにゆー Gaikokugo no Menyu- ga Aru

### レストランは少ない

れすとらん すく Resutoran wa/ha Sukunai

1. At places visited by many foreign tourists, such as sightseeing spots, menus in English or other languages are available, but besides this, menus at the majority of restaurants are only written in Japanese.

外国人が 多く 訪れる 観光地  
がいこくじん おお おとず かんこうち  
Gaikokujin ga ooku otozureru kankouchi  
foreign tourists many visited (by) sightseeing spots

など には 英語 や 他 の 言語 の  
nado niwa/ha Eigo ya hoka no gengo no  
such as at (places) English or other languages in

メニュー もあります が、 その他の  
めにゆー も arimasu ga, sono hoka no  
menus are available but besides this

ほとんどのレストラン では メニューは  
hotondo no resutoran dewa/ha menyu- wa/ha  
(the) majority of restaurants at menu

日本語 だけ で 書かれています。  
にほんご dake de kakarete imasu.  
Japanese only in are written

2. However, many restaurants provide menus with photographs of dishes.

しかし、料理の写真を掲載した  
Shikashi, ryouri no shashin o/wo keisai shita  
however dishes of photographs with <printed>

メニューを出す レストランは多く  
めにゆー だ レストランは おお  
menyu- o/wo dasu resutoran wa/ha ooku  
menus provide restaurants many

あります。

arimasu.  
[there are]

3. Recently many izakaya have been using tablets as digital menus.

最近 は 多くの 居酒屋が  
さいきん おお いざかや  
Saikin wa/ha ooku no izakaya ga  
recently many izakaya

タブレットを デジタルメニュー として  
たぶれっと でじたるめにゆー として  
taburetto o/wo dejitaru menyu- to shite  
tablets digital menus as

活用しています。  
かつよう shite imasu.  
katsuyou shite imasu.  
have been using



4. There are also restaurants which display plastic replicas of dishes in a display case that look just like real food.

ショーケース に 樹脂でつくられた  
しょーけーす に じゆし  
Sho-ke-su ni jushi de tsukurareta  
(a) display case in plastic [made of]

料理そっくりの サンプルを 展示している  
りょうり そっくりの サンプルを 展示している  
ryouri sokkuri no sanpuru o/wo tenji shite iru  
(that) look just like real food replicas (of dishes) (which) display

飲食店 も あります。  
いんしょくてん も arimasu.  
inshokuten mo also there are